

Installationsanleitung
Installation instructions
Indications d'installation
Installatiehandleiding

Solexa II

10150 Set
10144 Display
10148 Replacement weather station

Fig. 1



D Das Handbuch finden Sie auf www.elsner-elektronik.de



EN The manual can be found at www.elsner-elektronik.de



FR Vous trouverez le manuel sur www.elsner-elektronik.de



NL Het handboek vindt u op www.elsner-elektronik.de



Sicherheits- und Gebrauchshinweise

GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantiesprüche.

Beschreibung

Funk-Steuerungssystem

Solexa II steuert über eine Funkverbindung Antriebe und Geräte an Elsner Elektronik-Funk-Aktoren und ermöglicht die bequeme manuelle Bedienung dieser Antriebe und Verbraucher.

Basis des Systems sind Solexa II-Display und -Wetterstation, die die Automatiksteuerung nach Zeit, Innentemperatur, Außentemperatur, Helligkeit, Sonnenstand, Windgeschwindigkeit und Niederschlag ermöglichen.

Lieferumfang

Display und Wetterstation sind einzeln oder als Set erhältlich.

Set (Nr. 10150):

- Display Solexa II (mit Wandhalterung, 4 Dübel 4 x 20 mm, 4 Senkkopfschrauben 3 x 25 mm)
- USB-Verbindungsleitung 0,5 m (USB-A Stecker auf USB-B Micro Stecker)
- Wetterstation Solexa II

Zusatzbedienteil (Nr. 10144):

- Display Solexa II (mit Wandhalterung, 4 Dübel 4 x 20 mm, 4 Senkkopfschrauben 3 x 25 mm)
- USB-Verbindungsleitung 0,5 m (USB-A Stecker auf USB-B Micro Stecker)

Ersatzwetterstation (Nr. 10148):

- Wetterstation Solexa II

Optional bestellbares Zubehör

Ausleger L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Nr. 30112 - 30129)

Installation

Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funk-Kommunikation führen. Dies sind beispielsweise:

- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie darum einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funksendern ein.

Installation des Displays

Montageort und Montagevorbereitung

Das Bedienteil darf nur in trockenen Räumen installiert und betrieben werden.

Achten Sie bei der Wahl des Montageorts bitte darauf, dass die Messergebnisse des integrierten Temperatursensors möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
- Zugluft von Fenstern oder Türen
- Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem das Gerät montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre

Eine dauerhafte, hohe UV-Belastung schadet dem Display. Direkte Sonnenbestrahlung meiden

Das Display ist batteriebetrieben und kommuniziert per Funk mit der Wetterstation. Es sollte auf einer bequem ablesbaren Höhe positioniert sein, z. B. 150 cm.

Montage der Wandhalterung

Die Wandhalterung besteht aus zwei Teilen: Der Wandbefestigung und der aufgesetzten Abdeckung.

Safety and operating instructions

DANGER! Risk to life from live voltage (mains voltage)!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Radio control system

Solexa II controls via a wireless connection drives and devices on Elsner electronic wireless actuators and makes the convenient manual operation of these drives and consumers possible.

The basis of the system are the Solexa II display and weather station, which allow for automatic control according to time, indoor temperature, outdoor temperature, brightness, sun position, wind speed and precipitation

Scope of delivery

Display and weather station are available singly or as a set.

Set (No. 10150):

- Solexa II display (with wall bracket, 4 screw anchors 4 x 20 mm, 4 flat head screw 3 x 25 mm)
- USB cable 0.5 m (USB-A plug to USB-B micro plug)
- Solexa II weather station

Additional operating unit (No. 10144):

- Solexa II display (with wall bracket, 4 screw anchors 4 x 20 mm, 4 flat head screw 3 x 25 mm)
- USB cable 0.5 m (USB-A plug to USB-B micro plug)

Replacement weather station (No. 10148):

- Solexa II weather station

Optionally orderable accessories

Arm L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (no. 30112 - 30129)

Installation

Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless communication. Those would be for example:

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

Installing the display

Installation location and installation preparation

The operating unit may be installed and operated in dry interior rooms only.

When selecting an installation location, please ensure that the measurement results of the integrated temperature sensor are affected as little as possible by external influences. Possible sources of interference include:

- Direct sunlight
- Drafts from windows and doors
- Warming or cooling of the building structure on which the device is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes

Permanent, high UV exposure harms the display. Avoid direct sunlight

The display is battery-powered and communicates wirelessly with the weather station. It should be positioned at a height where it is easy to read, e.g. 150 cm.

Installing the wall bracket

The wall bracket consists of two parts: The wall bracket and the cover.

Consignes de sécurité et d'utilisation

DANGER ! Danger de mort par électrocution (tension secteur) !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Système de commande radio

Solexa II contrôle via une connexion radio les entraînements et les appareils sur les actionneurs radio Elsner Elektronik et permet une utilisation manuelle confortable de ces entraînements et consommateurs.

La base du système repose sur les écrans et station météo Solexa II, qui permettent le contrôle automatique en fonction du temps, de la température intérieure, de la luminosité, de la position du soleil, de la vitesse du vent et des précipitations.

Contenu de la livraison

L'écran et la station météo sont disponibles individuellement ou comme ensemble.

Set (N° 10150):

- Écran Solexa II (avec support mural, 4 chevilles 4 x 20 mm, 4 vis à tête fraisée 3 x 25 mm)
- Câble de connexion USB 0,5 m (prise USB-A sur prise USB-B Micro)
- Station météo Solexa II

Unité de commande supplémentaire (N° 10144):

- Écran Solexa II (avec support mural, 4 chevilles 4 x 20 mm, 4 vis à tête fraisée 3 x 25 mm)
- Câble de connexion USB 0,5 m (prise USB-A sur prise USB-B Micro)

Station météo de remplacement (N° 10148):

- Station météo Solexa II

Accessori opzionali ordinabili

Braccio L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (N. 30112 - 30129)

Installation

Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Évitez des sources de perturbation et des obstacles entre l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

- Murs et dalles (en particulier en béton et vitrage de protection thermique).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

Installation de l'écran

Lieu de montage et préparation du montage

Le panneau de contrôle doit être installé et exploité seulement dans l'espace intérieur sec.

Lors de la sélection du lieu du montage, veillez autant que faire se peut à ce que les résultats de mesure de la sonde de température intégrée ne soient pas faussés par des facteurs externes. Sources d'interférence éventuelles:

- exposition directe au soleil
- courant d'air provenant des fenêtres et des portes
- réchauffement ou refroidissement du corps du bâtiment où est monté le détecteur, par exemple par l'irradiation solaire, les conduites de chauffage ou les tuyaux d'eau froide

Une exposition durable et importante aux UV endommage l'écran. Éviter les rayons directs du soleil

L'écran fonctionne sur batterie et communique par radio avec la station météo. Il doit être positionné à une hauteur confortable pour la lecture, par ex. à 150 cm.

Montage du support mural

Le support mural comporte deux parties : La fixation murale et le couvercle appliqué.

Veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing

GEVAAR! Levensgevaar door elektrische spanning (netspanning)!

Installatie en ingebruikname mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

- Neem uitsluitend onbeschadigde apparaten in gebruik.
- Neem de landspecifieke normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen voor de elektrische installatie in acht.
- Voorafgaande aan de installatiewerkzaamheden de installatie eerst spanningsvrij schakelen.

Gebruik het apparaat alleen als stationaire installatie in gemonteerde toestand en na afsluiting van alle installatie- en ingebruiknamewerkzaamheden en alleen in de daarvoor voorbereide omgeving.

Bij een ondeskundig gebruik, wijzigingen aan het apparaat of niet-naleving van deze instructies vervalt elke aanspraak op garantie.

Beschrijving

Radio-besturingssysteem

Solexa II stuurt via een radioverbinding aandrijvingen en apparaten op Elsner Elektronik-radio-actuatoren en maakt een comfortabele handmatige bediening van deze aandrijvingen en apparaten mogelijk.

Basis van het systeem zijn de Solexa II-display en -weerstation, die de automatische bediening volgens tijd, binnentemperatuur, buitentemperatuur, helderheid, stand van de zon, windsnelheid en neerslag mogelijk maken.

Leveringsomvang

Display en weerstation zijn afzonderlijk of als set verkrijgbaar.

Set (nr. 10150):

- Display Solexa II (met wandhouder, 4 pluggen 4 x 20 mm, 4 schroeven met verzonken kop 3 x 25 mm)
- USB-kabel 0,5 m (USB-A-stekker naar USB-B-microstekker)
- Weerstation Solexa II

Extra bedieningspaneel (nr. 10144):

- Display Solexa II (met wandhouder, 4 pluggen 4 x 20 mm, 4 schroeven met verzonken kop 3 x 25 mm)
- USB-kabel 0,5 m (USB-A-stekker naar USB-B-microstekker)

Reserveweerstation (nr. 10148):

- Weerstation Solexa II

Als optie verkrijgbare toebehoren

Uitzetter L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (nr. 30112 - 30129)

Installatie

Instructies m.b.t. radiografische installaties

Bij het plannen van systemen met apparaten die via radiogolven communiceren, moet erop worden gelet dat er voldoende radio-ontvangst is. Het bereik van draadloze besturingen wordt beperkt door de wettelijke voorschriften voor radiografische installaties en door de bouwkundige omstandigheden. Vermijd storingsbronnen en obstakels tussen de zender en de ontvanger die de draadloze communicatie kunnen verstoren. Dit zijn bijvoorbeeld:

- Muren en plafonds (vooral beton en zonnwerende beglazingen).
- Metalen oppervlakken in de buurt van deelnemers aan de draadloze communicatie (bijv. aluminium constructie van een serre).
- Andere deelnemers aan een draadloze communicatie en sterke lokale zenders (bijv. draadloze hoofdtelefoon), die op dezelfde frequentie uitzenden. Houd daarom tussen de draadloze zenders een minimale afstand van 30 cm aan.

Installatie van het display

Montageplaats en montagevoorbereiding

Het bedieningspaneel mag alleen in droge ruimten geïnstalleerd en bediend worden.

Let er bij het kiezen van de installatie-locatie op dat de meetresultaten van de geïntegreerde temperatuursensor zo min mogelijk door invloeden van buitenaf worden vervalst. Mogelijke storingsbronnen zijn:

- Direct zonlicht
- Tocht van ramen of deuren
- Verwarming of koeling van de gebouwconstructie waarop het apparaat is gemonteerd, bijv. door zonlicht, verwarmings- of koudwaterleidingen

Een permanente, hoge UV-blootstelling beschadigt het display. Vermijd direct zonlicht

Het display werkt op batterijen en communiceert draadloos met het weerstation. Het moet op een hoogte worden geplaatst die gemakkelijk af te lezen is, bijv. 150 cm.

Montage van de muurhouder

De muurhouder bestaat uit twee delen: De muurbestijging en de daarop geplaatste afdekking.

Fig. 2

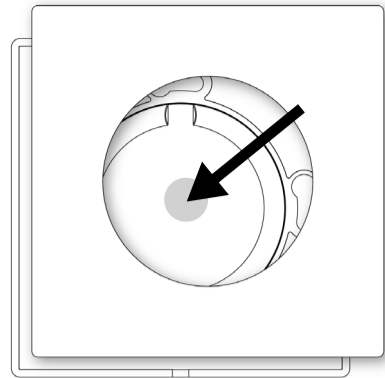


Fig. 2 Vorbereitung der Halterung

Trennen Sie die beiden Teile indem Sie die Abdeckung außen festhalten und mit den Daumen die Wandbefestigung in der Mitte heraus drücken.

Fig. 2 Preparing the bracket

Separate both parts by holding the cover on the outside and pressing out the wall bracket with the thumbs.

Fig. 2 Préparation du support

Séparez les deux parties en tenant le couvercle à l'extérieur et en poussant la fixation murale au milieu avec les pouces pour la sortir.

Fig. 2 Voorbereiding van de houder

Scheid de beide onderdelen door de afdekking aan de buitenkant vast te houden en met de duimen de muurbefestiging in het midden eruit te drukken.

Fig. 3

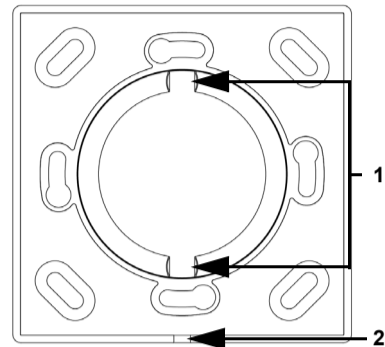


Fig. 3 Frontal-Ansicht

Bringen Sie die Wandbefestigung mit geeignetem Befestigungsmaterial an (Schrauben, Klebepads).

(1) Die beiden Aussparungen in der Arretierung müssen senkrecht stehen, damit das Display korrekt positioniert wird.

- (2a) Die Nut zeigt nach unten.
Hinweise für die Befestigung mit Schrauben:
- Drehen Sie die Schrauben ein, bis der Schrauben-Kopf versenkt ist. Nur dann kann die Abdeckung aufgeklebt werden.
 - Die Wandbefestigung muss fest sitzen und darf sich nicht verdrehen lassen.
 - Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an. Die Wandbefestigung darf sich nicht verbiegen.

Fig. 3 Front view

Install the wall bracket using suitable aids (screws, adhesive pads).

(1) The two recesses in the locking must be positioned vertically so that the display is correctly positioned.

- (2a) The notch points downwards.
Advice for mounting with screws:
- Turn the screws until the screw head is countersunk. Only then, the cover can be stuck.
 - The wall bracket should be screwed securely, so that it cannot be twisted.
 - Don't tighten the screw too tightly. The wall bracket must not bend.

Fig. 3 Vue frontale

Placez la fixation murale avec du matériel de fixation adapté (vis, patins adhésifs).

(1) Les deux évidements dans le verrouillage doivent être à la verticale, afin que l'écran soit positionné correctement.

- (2a) La rainure est tournée vers le bas.
Remarques pour la fixation avec des vis :
- Serrez les vis jusqu'à ce que la tête de vis soit baissée. C'est le seul moyen pour fixer le couvercle.
 - La fixation murale doit bien tenir et ne doit pas se laisser déformer.
 - Ne serrez pas trop la vis. La fixation murale ne doit pas se plier.

Fig. 3 Vooraanzicht

Breng de muurbefestiging met geschikt bevestigingsmateriaal aan (schroeven, zelfklevende pads).

(1) De beide uitsparingen in de vergrendeling moeten loodrecht staan, om ervoor te zorgen dat het display correct gepositioneerd wordt.

- (2a) De groef wijst omlaag.
Instructies voor de bevestiging met schroeven:
- Draai de schroeven zover in tot de kop van de schroef verzonken is. Pas daarna kan de afdekking erop worden gelijmd.
 - De muurbefestiging moet vast zitten en mag niet gedraaid kunnen worden.
 - Draai de schroef niet te stevig vast. De muurbefestiging mag niet verbuigen.

Fig. 4

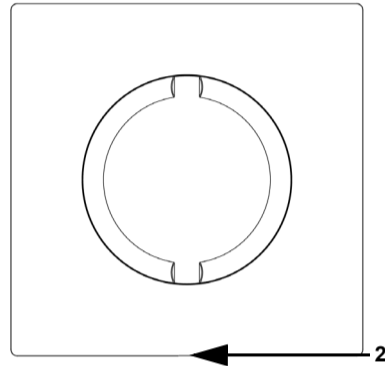


Fig. 4 Frontal-Ansicht

Kleben Sie die Abdeckung mit den vormontierten Klebepads auf die Wandbefestigung.

(2b) Auch hier zeigt die Nut nach unten.

Fig. 4 Front view

Stick the cover on to the wall bracket with the pre-assembled adhesive pads.

(2b) Here the notch again points downwards.

Fig. 4 Vue frontale

Collez le couvercle avec les patins adhésifs pré-montés sur la fixation murale.

(2b) La rainure est ici aussi tournée vers le bas.

Fig. 4 Vooraanzicht

Plak de afdekking met de voorgesameteerde zelfklevende pads op de muurbefestiging.

(2b) Ook hier wijst de groef omlaag.

Fig. 5

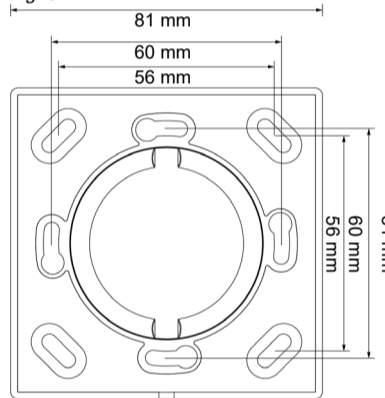


Fig. 5 Bohrplan

Ausdruck nicht Maßstabsgerecht! Verwenden Sie die Wandbefestigung selbst als Vorlage/Bohrschablone!

Fig. 5 Drill sketch

Printout not to scale! Use the wall bracket itself as a master/drill template!

Fig. 5 Plan de perçage

Impression pas à l'échelle ! Utilisez la fixation murale comme modèle/gabarit de perçage !

Fig. 5 Boorsjabloon

De afdruk is niet op schaal! Gebruik de muurbefestiging zelf als sjabloon/boormal!

Fig. 6

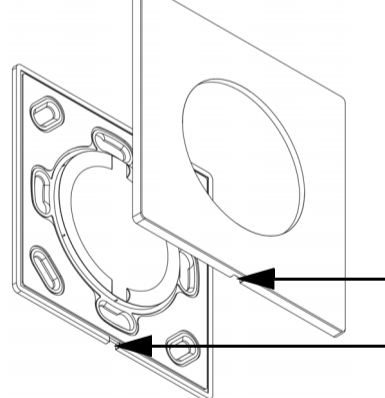


Fig. 6 Demontage der Wandhalterung

Nutzen Sie die Kerbe am unteren Rand, um die Abdeckung mit einem Schraubendreher zu lösen. Nehmen Sie die Abdeckung ab.

Fig. 6 Disassembling the wall bracket

Use the groove at the bottom edge to loosen the cover with a screwdriver. Remove the cover.

Fig. 6 Démontage du support mural

Utilisez l'encoche sur le bord inférieur pour desserrer le couvercle à l'aide d'un tournevis. Soulevez le couvercle.

Fig. 6 Demontage van de muurhouder

Gebruik de inkeping aan de onderkant om de afdekking deksel met een schroevendraaier los te maken. Verwijder de afdekking.

Installation der Wetterstation

- Den Temperatursensor (kleine Platine an der Unterseite des Gehäuses) nicht beschädigen.
- Außerhalb der Reichweite von Personen anbringen.
- Wind, Regen und Sonne müssen ungehindert von den Sensoren erfasst werden können.
- Nicht unterhalb von Konstruktionsteilen anbringen, von denen noch Wasser auf den Niederschlagssensor tropfen kann, nachdem es bereits aufgehört hat zu regnen oder zu schneien.
- Montageorte vermeiden, die durch Störquellen erwärmt oder abgekühlt werden (Sonneneinstrahlung auf Baukörper etc.)
- Nicht in der Nähe von Magnetfeldern, Sendern und Störfeldern von elektrischen Verbrauchern (z. B. Leuchtstofflampen, Leuchtanzeigen, Schaltnetzteile etc.) anbringen, da dies den GPS-Empfang stören kann.

Installing the weather station

- Take care not to damage the temperature sensor (small circuit board on the underside of the housing).
- Place out of reach of persons.
- Select an installation position on the building where the sensors can measure wind, rain and sunshine without hindrance.
- Do not install below construction parts from which water can still drip onto the precipitation sensor even after it has stopped raining or snowing.
- Avoid installation locations that are heated or cooled by sources of interference (solar radiation on building structure, etc.)
- Do not place near magnetic fields, transmitters and interference fields from electrical consumers (e.g. fluorescent lamps, neon signs, switching power supplies, etc.) as this may interfere with GPS reception.

Installation de la station météo

- Ne pas endommager le capteur de température (petite platine située sur la partie inférieure du boîtier).
- Placer hors de portée des personnes.
- Le vent, la pluie et le soleil doivent pouvoir être détectés sans entrave par les capteurs.
- Ne pas installer sous des éléments de construction d'où l'eau peut encore s'égoutter sur le capteur de précipitations après l'arrêt des chutes de pluie ou de neige.
- Évitez les emplacements d'installation qui sont chauffés ou refroidis par des sources d'interférence (rayonnement solaire sur la structure du bâtiment, etc.)
- Ne le placez pas à proximité de champs magnétiques, d'émetteurs et de champs d'interférence de consommateurs électriques (par exemple, lampes fluorescentes, enseignes au néon, alimentations à découpage, etc.), car cela pourrait perturber la réception du GPS.

Installatie van het weerstation

- Voorkom beschadiging van de temperatursensor (kleine printplaat aan de onderkant van de behuizing).
- Buiten het bereik van mensen monteren.
- De sensoren moeten wind, regen en zon ongehinderd kunnen waarnemen.
- Installeer het weerstation niet onder constructiedelen waaruit nog water op de neerslagsensor kan druppelen nadat het inmiddels is gestopt met regenen of sneeuwen.
- Kies geen locatie voor de installatie die door storingsbronnen verwarmd of gekoeld kan worden (zonlicht op de bouwelementen, enz.)
- Niet in de buurt van magneetvelden, zenders of stoorvelden van elektrische verbruikers (bijv. tl-lampen, neonreclames, schakelende voedingen, enz.) installeren, omdat dit de GPS-ontvangst kan verstoren.

Fig. 7

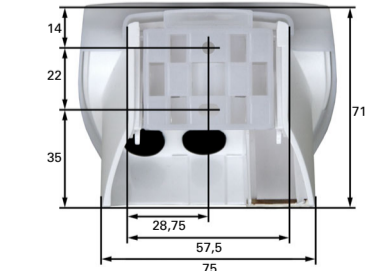


Fig. 7 Maße in mm

Gehäuserückseite mit Halter. Technisch bedingte Abweichungen möglich.

Fig. 7 Dimensions in mm

Rear side of housing with bracket. Subject to change for technical enhancement.

Fig. 7 Dimensionnement en mm

Dos du boîtier avec support. Différences possibles déterminées par les aspects techniques.

Fig. 7 Afmetingen in mm

Achterkant van de behuizing met houder. Technische afwijkingen zijn mogelijk.

Fig. 8

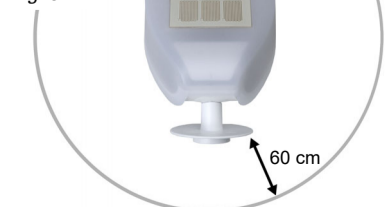


Fig. 8

Unterhalb, seitlich und frontal mindestens 60 cm Abstand zu anderen Elementen (Baukörper, Konstruktionsteile usw.) lassen.

Fig. 8

Leave a distance of at least 60 cm below, to the sides and to the front from other elements (building structure, construction parts, etc.).

Fig. 8

Laissez une distance d'au moins 60 cm en dessous, sur les côtés et à l'avant par rapport aux autres éléments (structure du bâtiment, éléments de constructions, etc.).

Fig. 8

Houd aan de onderkant, zijkant en voorkant tenminste 60 cm afstand tot andere elementen (bouwlementen, constructiedelen enz.).

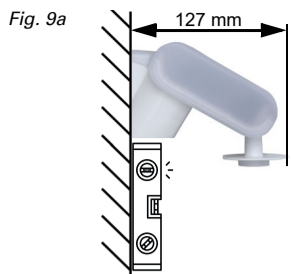


Fig. 9 Ausrichtung

a An einer lotrechten Wand (bzw. einem Mast) anbringen.
b In der Querrichtung horizontal (waagrecht) montieren.
c Nordhalbkugel: nach Süden.
 Südhalbkugel: nach Norden.

Fig. 9 Alignment

a Attache to a perpendicular wall (or a pole).
b Mount horizontally in the transverse direction.
c Northern hemisphere: align south.
 Southern hemisphere: align north.

Fig. 9 Alignement

a Installez sur un mur perpendiculaire (ou un pylône).
b Monter horizontalement (de niveau) dans le sens transversal.
c Hémisphère nord : vers le sud.
 Hémisphère sud : vers le nord.

Fig. 9 Uitlijning

a Bevestiging aan een verticale wand (bijv. een paal).
b Horizontale montage (waterpas).
c Noordelijke halve kogel: naar het zuiden gericht.
 Zuidelijke halve kogel: naar het noorden gericht.

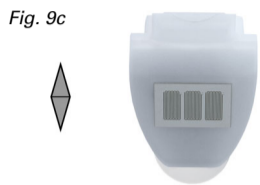
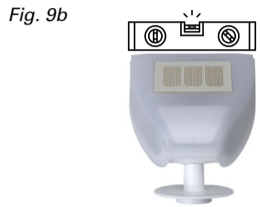


Fig. 10 Mastmontage

Geschwungene Seite zum Mast, Steg nach unten.

Fig. 10 Pole mounting

Curved side on pole, collar downward.

Fig. 10 Montage sur un pylône

Côté courbé contre le pylône, l'entretoise doit être dirigée vers le bas.

Fig. 10 Bevestiging aan een paal

De gebogen kant naar de paal, het verbindingstuk naar beneden.



Fig. 11 Wandmontage

a Ebene Seite zur Wand, Steg nach oben.
b Bohrplan.

Fig. 11 Wall mounting

a Flat side on wall, collar upward.
b Drill hole plan.

Fig. 11 Montage mural

a Côté plat au mur, l'entretoise doit être dirigée vers le haut.
b Plan de perçage.

Fig. 11 Bevestiging aan een muur

a De vlakke kant naar de muur, het verbindingstuk naar boven.
b Boorsjabloon.

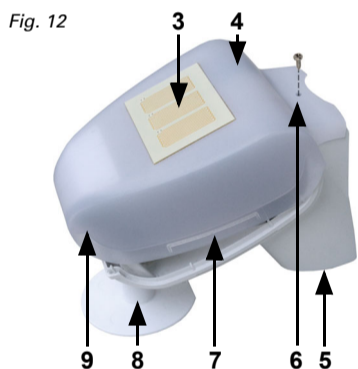
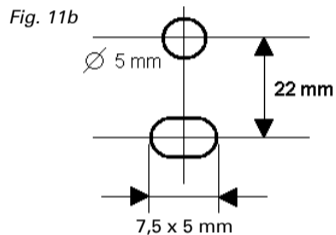


Fig. 12 Vorbereitung

Das Gerät nicht öffnen, wenn Wasser (Regen) eindringen kann.
 Der Deckel mit dem Niederschlagssensor ist am unteren Rand rechts und links eingerastet. Zum Öffnen die Verschraubung lösen, den Deckel entrasten und abnehmen. Sorgfältig vorgehen, um die **Kabelverbindung** zwischen der Platine im Unterteil und dem Niederschlagssensor im Deckel nicht abzureißen.

Fig. 12 Preparation

Do not open the device if water (rain) might ingress.
 The lid with the precipitation sensor latches into place on the lower edge to the right and left. To open, loosen the screw connection, unlatch the cover and remove it. Proceed carefully to avoid tearing off the **cable connection** between the circuit board in the lower section and the precipitation sensor in the lid.

Fig. 12 Préparation

Ne pas ouvrir l'appareil si de l'eau (de pluie) risque d'y pénétrer.
 Le couvercle avec le capteur de précipitation, est inséré dans le bord inférieur, à droite et à gauche. Pour ouvrir, desserrer le vissage, dé-sencliquer le couvercle et le retirer. Procéder avec minutie afin de ne pas arracher le **câblage** entre la platine située dans la partie inférieure et le capteur de précipitation situé dans le couvercle.

Fig. 12 Voorbereiding

Het apparaat niet openen als er water (regen) kan binnendringen.
 Het deksel met de neerslagsensor zit rechts en links vastgeklit aan de onderrand. Om het deksel te openen eerst de schroeven losdraaien, het deksel ontgrendelen en verwijderen. Ga daarbij voorzichtig te werk om de **kabelverbinding** tussen de printplaat in het onderste deel en de neerslagsensor in het deksel niet los te trekken.

- 3 Niederschlagssensor
- 4 Deckel
- 5 Temperatursensor (unten)
- 6 Verschraubung Deckel
- 7 Rasten des Deckels
- 8 Windsensor
- 9 Helligkeitssensor

STOP **ATTENTION!** Do not touch the wind measuring element (bottom, countersunk).
 Do not damage the temperature sensor (bottom, small circuit board).

STOP **ATTENTION !** Ne pas toucher l'élément de mesure du vent (en bas, fraisée) !
 Ne pas endommager le capteur de température (en bas, petite platine).

STOP **LET OP!** Raak het windmeetelement (onder, verzonken) niet aan!
 Beschadig de temperatuursensor (onderkant, kleine printplaat) niet.

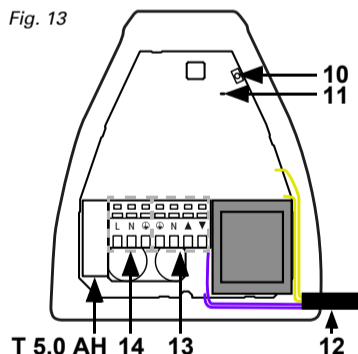


Fig. 13 Aufbau der Platine

10 Programmier-Taster zum Einlernen der Funkverbindung zum Display
 11 Programmier-LED
 12 Kabelverbindung zum Niederschlagssensor im Gehäusedeckel
 13 Anschlüsse Antrieb (PE/N/Auf/Ab)
 14 Anschlüsse Spannungsversorgung (230 V AC, L/N/PE)

Fig. 13 PCB layout

10 Programming key for the teaching in of the radio connection to the display
 11 Programming LED
 12 Cable connection to the rain sensor in the housing cover
 13 Connections for the drive mechanism (PE/N/up/down)
 14 Connections for voltage supply (230 V AC, L/N/PE)

Fig. 13 Structure de la platine

10 Bouton poussoir de programmation pour l'acquisition de la liaison radio avec l'écran
 11 LED de programmation
 12 Câblage vers détecteur de pluie dans le couvercle du boîtier
 13 Raccordements moteur (PE/N/haut/bas)
 14 Raccordements de l'alimentation en courant (230 V AC, L/N/PE)

Fig. 13 Opbouw van de printplaat

10 Programmeertoets voor het programmeren van de radioverbinding voor het display
 11 Programmeer-led
 12 Kabelverbinding naar de neerslagsensor in het behuizingsdeksel
 13 Aansluitingen aandrijving (PE/N/open/dicht)
 14 Aansluitingen voedingspanning (230 V AC, L/N/PE)

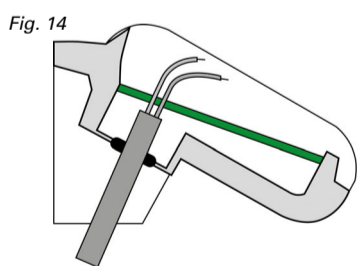


Fig. 14 Anschluss

Die Wetterstation hat einen Anschluss für einen 230 V AC-Antrieb von Markise, Jalousie, Rollladen oder Fenster. Mehrere Antriebe können parallel angeschlossen werden. Beachten Sie bei Parallelschaltung von Motoren, ob vom Motorenhersteller Trennrelais oder Gruppensteuerrelais vorgeschrieben sind.

Fig. 14 Connection

The weather station has one connection for a 230 V AC drive for awnings, shutters, blinds or windows. Several drive mechanisms may be connected in parallel. In case of the parallel connection of motors, please observe whether isolating relays or group control relays are specified by the motor manufacturer.

Fig. 14 Raccordement

La station météo a une extrémité pour un entraînement 230 V AC d'auvent, de stores, de volets roulants ou de fenêtres. Plusieurs moteurs peuvent être raccordés en parallèle. En cas de connexion de moteurs en parallèle, assurez-vous que des relais de coupure ou des relais de commande de groupe sont prescrits par le fabricant des moteurs.

Fig. 14 Aansluiting

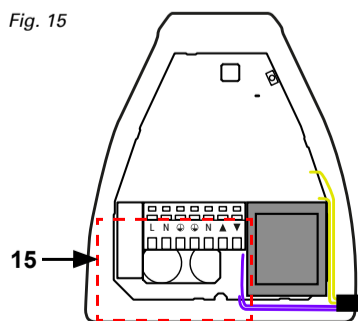
Het weerstation heeft een aansluiting voor een 230 V AC-aandrijving voor zonneschermen, jaloezieën, rolluiken of ramen. Er kunnen meerdere aandrijvingen parallel worden aangesloten. Let er bij het parallel schakelen van motoren op of scheidingsrelais of groepsbesturingsrelais door de motorfabrikant wordt voorgeschreven.

STOP **ACHTUNG!** Werden Motoren parallel geschaltet, die hierfür nicht geeignet sind, werden diese und die Steuerung beschädigt.

STOP **ATTENTION!** If motors are connected in parallel which are not suited for this purpose, both motor and control system are damaged.

STOP **ATTENTION !** Si des moteurs non adaptés à ce fonctionnement sont montés en parallèle, ceux-ci seront endommagés de même que le système de commande.

STOP **LET OP!** Als motoren die niet geschikt zijn voor dit doel parallel worden geschakeld, zullen deze, evenals de besturing beschadigd raken.



Motoren mit mehr als 500 VA müssen über Trennrelais oder Gruppensteuerrelais mit eigener Netzleitung betrieben werden. Führen Sie das Kabel für die Spannungsversorgung und den Antrieb durch die Gummidichtungen an der Unterseite der Wetterstation und schließen Sie die Spannung (L/N/PE) und den Antrieb (PE/N/Auf/Ab) an die dafür vorgesehenen Klemmen an. Dabei den Mantel des Kabels unterhalb der Platine absetzen und nur die Adern durch die Öffnung in der Platine nach oben führen. Es dürfen nur starre Leitungen verwendet werden. Die Leitungen und Adern dürfen sich nur im Verkabelungsbereich (Fig. 15, Nr. 15) befinden.

Motors with more than 500 VA must be operated via an isolating relay or group control relay with its own mains supply line. Pass the cable for voltage supply and drive mechanism through the rubber sealing at the bottom side of the weather station and connect voltage (L/N/PE) and drive mechanism (PE/N/up/down) to the provided clamps. Remove the cable shielding under the circuit board and only feed the connector cables upwards through the opening in the circuit board.

Les moteurs de plus de 500 VA doivent être alimentés par un relais de coupure ou un relais de commande de groupe avec sa propre ligne d'alimentation secteur. Passez le câble de l'alimentation en courant et du moteur à travers les joints d'étanchéité en caoutchouc sur la partie inférieure de la station météorologique et connectez la tension électrique (L/N/PE) et le moteur (PE/N/haut/bas) aux bornes prévues à cet effet. Dénudez le câble au-dessous de la platine et introduisez uniquement les câbles de raccordement à travers l'orifice dans la platine vers le haut.

Motoren met meer dan 500 VA moeten via scheidingsrelais of groepsbesturingsrelais met een eigen netvoedingskabel worden aangestuurd. Voer de kabel voor de voedingspanning en de aandrijving door de rubberen afdichtingen aan de onderkant van het weerstation en sluit de spanning (L/N/PE) en de aandrijving (PE/N/open/dicht) aan op de daarvoor bedoelde klemmen. Verwijder de mantel van de kabel onder de platine en voer alleen de aders door de opening in de printplaat omhoog. Er mogen alleen starre kabels worden gebruikt. De kabels en aders draden mogen alleen in het bedradingsgedeelte (Fig. 15, nr. 15) zitten. Opmerking: De programmeertoets voor de draadloze verbinding zit op de printplaat van het weerstation. Zie voor het inleren van de draadloze verbinding met het bedieningspaneel het hoofdstuk "Draadloze verbindingen maken" van de basisinstellingen in het handboek.

Only rigid cables may be used. The cables and wires may only be located in the cabling area (Fig. 15, No. 15).
 Note: The programming button for the wireless connection is on the weather station board. To teach the wireless connection to the control unit, please see Chapter "Establishing wireless connections" in the basic settings in the manual.

Seuls des câbles rigides peuvent être utilisés. Les câbles et les fils ne doivent se trouver que dans la zone de câblage (Fig. 15, n° 15).
 Remarque : La touche de programmation pour la liaison radio se trouve sur la platine de la station météorologique. Pour programmer la liaison radio avec le panneau de contrôle, veuillez prendre en considération le chapitre "Établir les connexions radio" des réglages de base dans le manuel.

Fig. 16



Fig. 16 Gehäuse schließen

Der Deckel muss rechts und links mit einem deutlichen „Klick“ einrasten.

Fig. 16 Close the housing

The cover must snap in on the left and right with a definite "click".

Fig. 16 Refermer le boîtier

Le couvercle doit se clipser et vous devez entendre un « clic » à droite et à gauche.

Fig. 16 Behuizing sluiten

Het deksel moet rechts en links met een duidelijke "klik" vergrendelen.

Fig. 17



Fig. 17 Deckel verschrauben

Um ein unbefugtes oder versehentliches Öffnen zu verhindern, den Deckel mit dem Unterteil verschrauben.

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrische Spannung!
 Der Deckel muss im Betrieb verschraubt sein.

Fig. 17 Screw on the cover

To prevent unauthorised or accidental opening, screw the cover to the base.

DANGER!
Risk to life from live voltage!
 In operation the lid must be screwed on.

Fig. 17 Visser le couvercle

Pour éviter toute ouverture non autorisée ou accidentelle, vissez le couvercle sur la partie inférieure.

DANGER !
Danger de mort lié à la tension électrique !
 Le couvercle doit être vissé pendant le fonctionnement.

Fig. 17 Deksel vastschroeven

Schroef het deksel aan het onderste deel vast om te voorkomen dat het per ongeluk of door onbevoegden wordt geopend.

GEVAAR!
Levensgevaar door elektrische spanning!
 Het deksel moet tijdens het gebruik vastgeschroefd zijn.

Fig. 18



Fig. 18

Das Gehäuse von oben in den montierten Halter schieben. Die Zapfen des Halters müssen dabei in den Schienen des Gehäuses einrasten. Zum Abnehmen lässt sich der Sensor nach oben gegen den Widerstand der Rasten wieder aus dem Halter herausziehen.

Fig. 18

Push the housing from above into the fastened mount. The bumps on the mount must snap into the rails in the housing. To remove it, the sensor can be simply pulled upwards out of the mount, against the resistance of the fastening.

Fig. 18

Pousser le boîtier du haut dans le support monté. Les tenons du support doivent s'insérer dans les rails du boîtier. Pour démonter le capteur, le tirer vers le haut dans la direction opposée aux crans.

Fig. 18

Schuif de behuizing van bovenaf in de gemonteerde houder. De nokken van de houder moeten daarbij in de rails van de behuizing vergrendelen. Voor het verwijderen, kan de sensor naar boven tegen de weerstand van de vergrendeling in weer omhoog uit de houder worden getrokken.

Fig. 19



Fig. 19 Aufkleber entfernen

Nach der Montage die beiden Schutz aufkleber entfernen.

Fig. 19 Remove sticker

Remove the two protective stickers after installation.

Fig. 19 Retirer l'autocollant

Après l'installation, retirez les deux autocollants de protection.

Fig. 19 Sticker verwijderen

Na de installatie moeten de beide beschermende stickers worden verwijderd.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Verwijdering

Het apparaat moet na gebruik in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden afgevoerd. Niet bij het huisvuil deponeren!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Conformiteit

Het product voldoet aan de bepalingen van de Europese richtlijnen.

	Display: Allgemein:	Display: General:	Écran : Généralités :	Display: Algemeen:
	Gehäuse Kunststoff	Casing plastic	Boîtier plastique	Behuizing kunststof
	Farben weiß/aluminiumfarben lackiert	Colours white/aluminium coloured painted	Couleurs peint en blanc/couleur aluminium	Kleuren wit/aluminiumkleurig gelakt
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Beveiligingsgraad
126 mm	Sichtbare Diagonale	Visible diagonal	Diagonale visible	Zichtbare diagonaal
107 mm x 112 mm x 14 mm	Maße (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	Dimensions (L x H x P)	Afmetingen (b x h x d)
≈ 170 g	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Totaal gewicht
0...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
5...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Omgevingsluchtvochtigheid (RV) (niet-condenserend)
-10...+50 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Opslagtemperatuur
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Overspanningscategorie
II	Schutzklasse	Protection class	Protection	Beschermingsklasse
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de contamination	Mate van verontreiniging
868.2 MHz	Funkfrequenz	Radio frequency	Fréquence radio	Radiofrequentie
	Versorgung:	Supply:	Alimentation :	Voedingsspanning:
3.8 V	Spannung (Akku)	Voltage (Battery)	Tension (Batterie)	Spanning (accu)
5 V / 400 mA	USB-Netzteil	USB power supply unit	Adaptateur secteur USB	USB-netadapter
	Sensoren:	Sensors:	Capteurs :	Sensoren:
0...+50 °C	Temperatur Messbereich	Temperature measurement range	Plage de mesure de la température	Temperatuur meetbereik
	Wetterstation:	Weather station:	Station météo :	Weerstation:
	Allgemein:	General:	Généralités :	Algemeen:
	Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Boîtier en plastique	Kunststof behuizing
	Farbe weiß/transluzent	Colour white/translucent	Couleur blanc/translucide	Kleur wit transparant
	Montage Aufputz oder Mast	Assembly On-wall or pole	Montage Apparent ou pylône	Montage Op muur of paal
IP44	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Beschermingsklasse
96 mm x 77 mm x 118 mm	Maße (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	Dimensions (l x h x p)	Afmetingen (bxhxd)
≈ 260 g	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Totaalgewicht
-30...+50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
-30...+50 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Opslagtemperatuur
	Versorgung:	Supply:	Alimentation :	Voedingsspanning:
230 V ~ / 50 Hz	Spannung (Netzgerät muss EN 61558-1 entsprechen)	Voltage (Power supply unit must comply with EN 61558-1)	Tension (Le bloc d'alimentation doit être conforme à la norme EN 61558-1)	Spanning (netadapter moet voldoen aan EN 61558-1)
≈ 5 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Vermogensopname
	Antriebs-Ausgang:	Drive output:	Sortie de l'entraînement :	Uitgang van de aandrijving:
Micro Contact (μ)	Schließkontakt für 1 Antrieb (Auf/Ab/N/PE)	Normally open contact for 1 drive (up/down/N/PE)	Contact normalement ouvert Pour 1 entraînement (montée/descente/N/PE)	NO-contact voor 1 aandrijving (open/dicht/N/PE)
T 5.0 AH	mit integrierter Sicherung	with integrated fuse	avec fusible intégré	met geïntegreerde zekering
500 VA (2.17 A)	Maximale Motorlast am Antriebs-Ausgang	Maximum motor load on drive output	Charge maximale du moteur sur la sortie d'entraînement	Maximale motorbelasting op de uitgang van de aandrijving
1 s	Richtungsumkehrpause	Direction change pause	Pause d'inversion de sens	Paauze bij omkeren richting
	Anschluss Versorgung und Antriebs-Ausgang:	Connection of supply and drive output:	Raccordement de l'alimentation et de la sortie de l'entraînement :	Aansluiting voeding en uitgang van de aandrijving:
0.5 ...1.5 mm ² 0.5...1.5 mm ² 0.5...1.0 mm ² 10 mm Ø ≤ 10 mm	Federkraftklemmen Leiterquerschnitt • starr • flexibel • flexibel mit Aderendhülse Abisolierlänge Ein Draht pro Klemme Außendurchmesser Leitung	Spring terminals Conductor cross-section • solid • fine-stranded • fine-stranded with ferrule Stripping length One wire per terminal Outer diameter cable	Bornes à ressort Section du conducteur • à fils pleins • à fils fins • à fils fins avec embout Longueur de dénudage Un fil par borne Diamètre extérieur du câble	Veerkrachtklemmen Leidingdiameter • star • flexibel • flexibel met adereindhuls Gestrippte lengte Eén draad per klem Uitwendige kabeldiameter
	Sensoren:	Sensors:	Capteurs :	Sensoren:
≈ 1.2 W	Heizung Regensensor	Heater rain sensor	Chauffage capteur de pluie	Verwarming regensensor
-40...+80 °C	Messbereich Temperatur	Measurement range temperature	Plage de mesure température	Meetbereik temperatuur
0...35 m/s	Messbereich Wind	Measurement range wind	Plage de mesure vent	Meetbereik wind
0 Lux ... 150 000 Lux	Messbereich Helligkeit	Measurement range brightness	Plage de mesure luminosité	Meetbereik helderheid